

Forslag til folketingsbeslutning

om Danmarks ratifikation af konventionen angående fiskeriet i det nordøstlige Atlanterhav, undertegnet i London den 24. januar 1959.

Fremsat den 26. februar 1960 af *fiskeriministeren*.

Folketinget meddeler sit samtykke til Danmarks ratifikation af konventionen angående fiskeriet i det nordøstlige Atlanter-

hav, undertegnet i London den 24. januar 1959.

Bemærkninger til foranstående forslag.

Fiskeriet i Nordsøen og størstedelen af det nordøstlige Atlanterhav er for tiden reguleret ved den internationale overenskomst af 5. april 1946 angående fastsættelse af maskestørrelser for fiskeredskaber og mindstemål for fisk. Denne overenskomst er tiltrådt af samtlige stater, der fisker i dette område. I henhold til konventionen er der nedsat en fast kommission sammensat af repræsentanter for samtlige medlemslande. Kommissionen har til opgave at overveje, hvorvidt bestemmelserne i konventionen bør udvides eller ændres. Eventuelle ændringer kan kun ske ved enstemmig vedtagelse, der til gengæld uden videre bliver bindende for medlemsstaterne.

Allerede ved konventionens ikrafttræden, der på grund af manglende ratifikation fra nogle af medlemsstaternes side først fandt sted i april 1954, stod det klart, at konventionen var behæftet med visse mangler, idet dens bestemmelser ikke var omfattende og smidige nok til, at man fuldt ud kunne nå det med denne tilsigtede resultat, en passende beskyttelse af fiskebestanden mod overfiskning. Dette skyldtes, dels at der som nævnt kræves enstemighed til alle ændringer af én gang vedtagne bestemmelser, dels at den ikke omfatter andre beskyttelsesforanstaltninger end fastsættelse af maskestørrelser og mindstemål for visse fiskearter. Der fremkom da også samtidig med konventionens ikrafttræden fra flere sider ønske om ændringer i denne, og den britiske regering påtog sig på grundlag af forhandlingerne i kommissionen at udarbejde et udkast til en revideret konvention.

Dette udkast såvel som flere senere udarbejdede har været behandlet på uformelle møder mellem de lande, der har tiltrådt den nugældende konvention, og på grundlag af disse drøftelser blev udarbejdet et endeligt udkast, der efter indbydelse fra den britiske regering blev drøftet på en officiel konference i London i dagene 20.-24. januar 1959 mellem repræsentanter fra 14 lande, nemlig Belgien, Danmark, Frankrig, Forbundsrepublikken Tyskland, Irland, Island, Nederlandene, Norge, Polen, Portugal, Spanien, Sovjetunionen, Storbritannien og Sverige.

Som resultat af denne konference blev en ny konvention vedtaget enstemmigt den 24. januar 1959 og underskrevet af samtlige deltagerlande. (Konventionen er vedføjet).

I samtlige ovennævnte uformelle møder såvel som

i den endelige officielle konference har de danske fiskerierorganisationer og repræsentanter for det færøske landsstyre været repræsenteret. Endvidere deltog udenrigsministeriets rådgiver i folkeret i den officielle konference.

Den nye konvention adskiller sig på en række områder fra den eksisterende. Heraf skal fremhæves følgende:

Konventionsområdet udvides betydeligt, således at det nu går fra Barentshavet i øst, omfattende dette hav, til Grønland mod vest og her kommer til at grænse op til området for den eksisterende konvention angående fiskeriet i det nordvestlige Atlanterhav. Mod syd går konventionsområdet til Gibraltar, men omfatter ikke Middelhavet. For de danske farvande sker der ingen ændring af konventionsområdet.

I erkendelse af, at ikke helt de samme interesser gør sig gældende i hele dette store område, er det fastsat, at dette skal opdeles i tre i bilaget nærmere angivne underområder med hver sit specielle underudvalg, der skal følge fiskeriets udvikling i underområdet og komme med indstillinger til hovedkommissionen. Grænserne for underområderne kan ændres ved kommissionens enstemmige beslutning.

De foranstaltninger, der ifølge den nye konvention kan gennemføres til beskyttelse af fiskebestanden og til rationel udnyttelse af denne, er væsentlig mere omfattende end de, der er nævnt i den nugældende konvention, og kan iværksættes for alle fiskearter.

Ifølge artikel 7 drejer det sig om følgende:

- a. Regulering af maskestørrelser.
- b. Regulering af mindstemål for fisk.
- c. Fastsættelse af fredningsperioder.
- d. Oprettelse af fredede områder.
- e. Andre reguleringer af fiskeredskaber end maskestørrelsen.
- f. Foranstaltninger til forøgelse af havets rigdomskilder, f. eks. ved kunstig udklækning eller omplantning af yngel fra et område til et andet.

Der må dog samtidig gøres opmærksom på, at kommissionen kun kan vedtage henstillinger angående disse foranstaltninger, og vedtagelse heraf skal ske med mindst to tredjedele flertal. Sådanne henstillinger bliver da bindende for medlemslandene, medmindre disse udtrykkeligt protesterer inden 90 dage efter, at vedtagelsen er meddelt dem.

Såfremt et land har indgivet sådan protest, får de øvrige lande en frist på 60 dage, i hvilket tidsrum protest kan nedlægges. Hvis yderligere et land protesterer inden denne frists udløb, gives der de øvrige lande en forlænget frist på 30 dage, til eventuelt at nedlægge protest. Hvis i alt tre eller flere stater på denne måde protesterer, bliver også de øvrige stater frigjort for deres forpligtelse til at følge henstillingen, medmindre de indbyrdes aftaler at opretholde den.

Efter konventionen af 1946 er kommissionens vedtagelser bindende straks, men der kræves til gengæld enstemmighed, således som nævnt ovenfor.

Det er i den nye konvention forudset, at yderligere forholdsregler end de foran nævnte kan blive nødvendige, herunder f. eks. regulering af den samlede fangst eller fiskeintensitet, men der kunne ikke under konferencen opnås enighed om at ligestille forslag om gennemførelse af sådanne gennemgribende foranstaltninger med de i artikel 7, a-f, nævnte, og, som det fremgår af artikel 7, stk. 2, er det herefter fastsat, at forslag om sådanne forholdsregler kun kan føjes til de i a-f nævnte efter vedtagelse med mindst to tredjedele flertal af de tilstedeværende stemmeafgivende delegationer og efter senere godkendelse af samtlige medlemsstater.

Som følge af den stadige udvikling, der finder sted inden for fiskeriet i de forskellige lande, kan det være vanskeligt på forhånd at overse, hvilke konsekvenser en i medfør af konventionen gennemført forholdsregel kan have på længere sigt, og for at gøre det muligt for en medlemsstat at frigøre sig fra sådanne forpligtelser, der måtte vise sig at være mere byrdefulde end påregnet, er der i artikel 10 åbnet adgang for en medlemsstat til med 12 måneders varsel at frigøre sig for en vedtagelse, når mindst to år er gået, siden denne blev bindende for vedkommende stat.

Kontrollen med overholdelsen af den gældende konventions bestemmelser i de enkelte lande har ofte givet anledning til kritik. Det er som følge heraf i den nye konvention fastslået, at det enkelte medlemsland skal træffe foranstaltninger, der kan sikre, at konventionen overholdes, samt at overtrædelser straffes, og der skal hvert år foretages indberetning til kommissionen om, hvad der er foretaget i så henseende.

Spørgsmål om international kontrol var genstand for en omfattende drøftelse, men blev mødt med betænkeligheder fra flere landes sider. Resultatet blev, at kommissionen skal kunne vedtage henstillinger om nationale og internationale kontrolforanstaltninger på det frie hav, medens den på de enkelte medlemsstaters territorier kun kunne vedtage henstillinger om national kontrol.

Spørgsmålet om, i hvilket omfang og hvorledes bestemmelserne i konventionen af 1946 skulle overføres til den nye konvention, var et meget vanskeligt problem under konferencen og samtidig et punkt, der ikke mindst var af interesse for det danske fiskeri.

Der opnåedes enighed om, at en række af de vigtigste hidtil gældende bestemmelser blev overført til den nye konvention som vedtagelser, hvorimod der ikke er rettet indsigelser, d. v. s. at de forbliver i kraft. Dette gælder bl. a. en for det danske fiskeri meget vigtig dispensationsbestemmelse, der foreløbig er gældende indtil 1962, og som tillader fiskerne at have indtil 10 pct. undermålsfisk af beskyttede fiskearter i fangsterne af industrifisk, hvilket for danske fiskere særlig har betydning med hensyn til fiskearten hvilling, der til tider forekommer i fangsterne af sild. Samtidig er det vedtaget, at man i løbet af to år efter den nye konventions ikrafttræden og med 12 måneders varsel skal kunne frigøre sig fra de fra den gældende konvention overførte bestemmelser eller en del heraf.

På grundlag af erfaringerne med hensyn til ratifikationen af den nugældende konvention, der først kunne træde i kraft, når samtlige medlemslande havde ratificeret, og derfor som nævnt foran først trådte i kraft omtrent 8 år efter dens vedtagelse, er det i den nye konvention fastsat, at dersom konventionen i løbet af et år regnet fra den 31. marts 1959 endnu ikke er ratificeret af samtlige stater, men af mindst 7, vil disse kunne vedtage at sætte konventionen i kraft for deres vedkommende.

Konventionen har været forelagt det færøske landsstyre, ministeriet for Grønland samt det danske fiskeris hovedorganisationer, der alle har givet deres tilslutning til, at konventionen ratificeres.

Oversættelse.

NORTH-EAST ATLANTIC FISHERIES
CONVENTION

The States Parties to this Convention

Desiring to ensure the conservation of the fish stocks and the rational exploitation of the fisheries of the North-East Atlantic Ocean and adjacent waters, which are of common concern to them;

Have agreed as follows:—

Article 1.

(1) The area to which this Convention applies (hereinafter referred to as "the Convention area") shall be all waters which are situated

(a) within those parts of the Atlantic and Arctic Oceans and their dependent seas which lie north of 36° north latitude and between 42° west longitude and 51° east longitude, but excluding

(i) the Baltic Sea and Belts lying to the south and east of lines drawn from Hasenore Head to Griben Point, from Korshage to Spodsbjerg and from Gilbjerg Head to the Kullen, and

(ii) the Mediterranean Sea and its dependent seas as far as the point of intersection of the parallel of 36° latitude and the meridian of 5° 36' west longitude.

(b) within that part of the Atlantic Ocean north of 59° north latitude and between 44° west longitude and 42° west longitude.

(2) The Convention area shall be divided into regions, the boundaries of which shall be those defined in the Annex to this Convention. The regions shall be subject to such alterations as may be made in accordance with the provisions of paragraph (4) of Article 5 of this Convention.

(3) For the purposes of this Convention

KONVENTION ANGÅENDE FISKERIET
I DET NORDØSTLIGE ATLANTERHAV

De stater, der er deltagere i nærværende konvention, og

som ønsker at sikre bevarelsen af fiskebestandene og en rationel udnyttelse af fiskeriet i det nordøstlige Atlanterhav og tilgrænsende farvande, hvori de har en fælles interesse,

er blevet enige om følgende:

Artikel 1.

1) Det område, der omfattes af nærværende konvention (herefter kaldet „konventionsområdet“) er alle farvande beliggende

a) inden for de dele af Atlanterhavet og det nordlige Ishav med tilgrænsende farvande, der ligger nord for 36° nordlig bredde og mellem 42° vestlig længde og 51° østlig længde, med undtagelse af

i) de områder af Østersøen og Bælterne, der ligger syd og øst for linjer dragne fra Hasenøre til Gribens spids, fra Korshage til Spodsbjerg og fra Gilbjerg Hoved til Kullen, og

ii) Middelhavet med tilgrænsende farvande indtil skæringspunktet mellem 36° bredde og 5° 36' vestlig længde.

b) inden for den del af Atlanterhavet, der ligger nord for 59° nordlig bredde og mellem 44° og 42° vestlig længde.

2) Konventionsområdet skal inddeles i underområder, for hvilke grænserne er bestemt i tillægget til nærværende konvention. Underområderne skal være underkastet sådanne ændringer, som måtte blive foretaget i overensstemmelse med bestemmelserne i nærværende konventions artikel 5, stykke 4).

3) I forbindelse med nærværende konvention betynder

(a) the expression "vessel" means any vessel or boat employed in fishing for sea fish or in the treatment of sea fish which is registered or owned in the territories of, or which flies the flag of, any Contracting State;

and
(b) the expression "territories," in relation to any Contracting State, extends to

- (i) any territory within or adjacent to the Convention area for whose international relations the Contracting State is responsible;
- (ii) any other territory, not situated within the Convention area or adjacent to it, for whose international relations the Contracting State is responsible and for which such State shall have made known, by written declaration to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (hereinafter referred to as the Government of the United Kingdom), either at the time of signature, of ratification, or of adherence, or subsequently, that this Convention shall apply to it;
- (iii) the waters within the Convention area where the Contracting State has exclusive jurisdiction over fisheries.

Article 2.

Nothing in this Convention shall be deemed to affect the rights, claims, or views of any Contracting State in regard to the extent of jurisdiction over fisheries.

Article 3.

(1) A North-East Atlantic Fisheries Commission (hereinafter referred to as the Commission) is hereby established and shall be maintained for the purposes of this Convention.

(2) Each Contracting State may appoint as its Delegation to the Commission not more than two Commissioners and such experts and advisers to assist them as that State may determine.

(3) The Commission shall elect its own President and not more than two Vice-Presidents who need not be chosen from the

a) udtrykket „fartøj“ ethvert skib eller fartøj, som anvendes til fangst af saltvandsfisk eller til behandling af saltvandsfisk, og som er indregistreret eller hjemmehørende inden for en kontraherende stats område, eller som fører en kontraherende stats flag, og

b) udtrykket „territorier“ i forhold til en kontraherende stat

- i) ethvert område, der ligger inden for eller grænser op til konventionsområdet, og for hvis internationale forhold den kontraherende stat er ansvarlig,
- ii) ethvert andet område, som ikke ligger inden for konventionsområdet eller grænser op til dette, men for hvis internationale forhold en kontraherende stat er ansvarlig, og for hvilket den pågældende stat ved en skriftlig erklæring til Det forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands regering (heretter kaldet Det forenede Kongeriges regering) enten ved underskrivningen, ved ratifikationen, eller tiltrædelsen eller på et senere tidspunkt måtte have meddelt, at konventionen skal være gældende,
- iii) de farvande inden for konventionsområdet, hvor fiskeriet udelukkende hører under den kontraherende stats jurisdiktion.

Artikel 2.

Intet i nærværende konvention skal anses for at berøre nogen kontraherende stats rettigheder, krav eller synspunkter med hensyn til udstrækningen af jurisdiktionen vedrørende fiskeriet.

Artikel 3.

1) En kommission for fiskeriet i det nordøstlige Atlanterhav (heretter kaldet „kommissionen“) nedsættes herved og skal oprettholdes for at tjene konventionens formål.

2) Enhver kontraherende stat kan som sin delegation til kommissionen udpege højst 2 delegerede og, til hjælp for disse, de eksperter og rådgivere, den pågældende stat måtte bestemme.

3) Kommissionen vælger selv sin præsident og højst to vicepræsidenter, som ikke behøver at vælges blandt de delegerede eller

Commissioners or their experts or advisers. If a member of a Delegation has been elected President he shall forthwith cease to act as a member of that Delegation, and if a Commissioner has been elected the State concerned shall have the right to appoint another person to serve in his place.

(4) The Office of the Commission shall be in London.

(5) Except where the Commission determines otherwise, it shall meet once a year in London at such time as it shall decide: provided, however, that upon the request of a Commissioner of a Contracting State and subject to the concurrence of a Commissioner of each of three other Contracting States, the President shall, as soon as practicable, summon a meeting at such time and place as he may determine.

(6) The Commission shall appoint its own Secretary and may from time to time appoint such other staff as it may require.

(7) The Commission may set up such Committees as it considers desirable to perform such functions as it may determine.

(8) Each Delegation shall have one vote in the Commission which may be cast only by a Commissioner of the State concerned. Decisions shall be taken by a simple majority except where otherwise specifically provided. If there is an even division of votes on any matter which is subject to a simple majority decision, the proposal shall be regarded as rejected.

(9) Subject to the provisions of this Article, the Commission shall draw up its own Rules of Procedure, including provisions for the election of the President and Vice-Presidents and their terms of office.

(10) The Government of the United Kingdom shall call the first meeting of the Commission as soon as practicable after the coming into force of this Convention, and shall communicate the provisional agenda to each of the other Contracting States not less than two months before the date of the meeting.

(11) Reports of the proceedings of the Commission shall be transmitted and proposals and recommendations shall be notified as soon as possible to all Contracting States in English and in French.

deres eksperter og rådgivere. Dersom et medlem af en delegation er blevet valgt til præsident, skal han straks ophøre med at fungere som medlem af den pågældende delegation, og hvis en delegeret er blevet valgt, skal den pågældende stat have ret til at udpege en anden til at træde i hans sted.

4) Kommissionens kontor skal være i London.

5) Medmindre kommissionen måtte træffe anden bestemmelse, skal den holde møde en gang om året i London på det tidspunkt, som den måtte bestemme; dog skal præsidenten efter anmodning af en delegeret fra en kontraherende stat og under forudsætning af tilslutning fra en delegeret fra 3 andre kontraherende stater, så snart det er praktisk muligt, indkalde til møde på det tidspunkt og det sted, som han måtte bestemme.

6) Kommissionen ansætter selv sin sekretær og vil fra tid til anden kunne ansætte andet personale, som måtte findes fornødent.

7) Kommissionen kan nedsætte de udvalg, den måtte finde ønskelige, til udførelse af de funktioner, den måtte bestemme.

8) Hver delegation har een stemme i kommissionen, som kun vil kunne afgives af en delegeret fra den pågældende stat. Afgørelser træffes ved simpel stemmeflerhed, medmindre andet udtrykkeligt er bestemt. Hvis stemmernes antal står lige om noget spørgsmål, som kan afgøres ved simpelt flertal, skal forslaget betragtes som forkastet.

9) Under iagttagelse af bestemmelserne i nærværende artikel udarbejder kommissionen selv sin forretningsorden, herunder bestemmelser om valg af præsident og vicepræsidenter samt om disses funktionstid.

10) Det forenede Kongeriges regering skal indkalde til kommissionens første møde, så snart dette er praktisk muligt efter nærværende konventions ikrafttræden, og skal udsende den foreløbige dagsorden til de andre kontraherende stater mindst to måneder før datoen for mødets afholdelse.

11) Alle de kontraherende stater skal, så snart som muligt, have tilsendt på engelsk og fransk referater af kommissionens forhandlinger og underretning om forslag og henstillinger.

Article 4.

(1) Each Contracting State shall pay the expenses of the Commissioners, experts and advisers appointed by it.

(2) The Commission shall prepare an annual budget of the proposed expenditures of the Commission.

(3) In any year in which the annual budget amounts to £200 or less for each Contracting State, the total sum shall be shared equally between Contracting States.

(4) In any year in which the annual budget exceeds £200 for each Contracting State, the Commission shall calculate the payments due from each Contracting State according to the following formula:—

(a) from the budget there shall be deducted a sum of £200 for each Contracting State;

(b) the remainder shall be divided into such number of equal shares as correspond to the total number of Regional Committee memberships;

(c) the payment due from any Contracting State shall be the equivalent of £200 plus the number of shares equal to the number of Regional Committees in which that State participates.

(5) The Commission shall notify to each Contracting State the sum due from that State as calculated under paragraph (3) or (4) of this Article and as soon as possible thereafter each Contracting State shall pay to the Commission the sum so notified.

(6) Contributions shall be payable in the currency of the country in which the Office of the Commission is located, except that the Commission may accept payment in the currencies in which it may be expected that expenditures of the Commission will be made from time to time, up to an amount established each year by the Commission when preparing the annual budget.

(7) At its first meeting the Commission shall approve a budget for the balance of the first financial year in which the Commission functions and shall transmit to the Contracting States copies of that budget together with notices of their respective

Artikel 4.

1) Enhver kontraherende stat betaler udgifterne for de delegerede, eksperter og rådgivere, som den udpeger.

2) Kommissionen skal udarbejde et årligt budget for de foreslåede udgifter for kommissionen.

3) For de års vedkommende, hvor det årlige budget beløber sig til £ 200 eller derunder for hver af de kontraherende stater, skal det samlede beløb deles ligeligt mellem disse.

4) For de års vedkommende, hvor det årlige budget overstiger £ 200 for hver af de kontraherende stater, skal kommissionen beregne de beløb, der forfalder til betaling fra hver enkelt kontraherende stat, efter følgende fremgangsmåde:

a) Fra budgettet skal der trækkes et beløb på £ 200 for hver kontraherende stat;

b) det resterende beløb skal deles i et antal lige store dele svarende til det samlede antal medlemskaber i de regionale udvalg;

c) det beløb, der forfalder til indbetaling fra enhver kontraherende stat, er lig £ 200 plus det antal andele, der svarer til det antal regionale udvalg, hvoraf den pågældende stat er medlem.

5) Kommissionen skal underrette hver af de kontraherende stater om det beløb, som påhviler den pågældende stat efter beregningen i henhold til nærværende artikels stykke 3) eller 4), og så snart som muligt derefter skal hver af de kontraherende stater indbetale det pågældende beløb til kommissionen.

6) Bidragene er betalbare i det lands valuta, hvor kommissionens kontor er beliggende; dog kan kommissionen indtil et beløb, der fastsættes af denne hvert år ved udarbejdelsen af det årlige budget, acceptere betaling i de valutaer, hvori det må forventes, at kommissionens udgifter skal lægges fra tid til anden.

7) Ved sit første møde skal kommissionen godkende et budget for den resterende del af det første regnskabsår, hvori kommissionen fungerer, og skal til de kontraherende stater fremsende eksemplarer af dette budget sammen med meddelelse om deres respek-

contributions as assessed under paragraph (3) or (4) of this Article.

(8) In subsequent financial years, the Commission shall submit to each Contracting State drafts of annual budgets, together with a schedule of allocations, not less than six weeks before the annual meeting of the Commission at which the budgets are to be considered.

Article 5.

(1) The Commission shall establish a Regional Committee, with the powers and duties described in Article 6 of this Convention, for each of the regions into which the Convention area is divided.

(2) The representation on any Regional Committee so established shall be determined by the Commission, provided, however, that any Contracting State with a coastline adjacent to that region, or exploiting the fisheries of the region, has automatically the right of representation on the Regional Committee. Contracting States exploiting elsewhere a stock which is also fished in that region shall have the opportunity of being represented on the Regional Committee.

(3) Subject to the provisions of Article 6 of this Convention, the Commission shall determine the terms of reference of, and the procedure to be followed by, each Regional Committee.

(4) The Commission may at any time alter the boundaries and vary the number of the regions defined in the Annex to this Convention, provided this is by the unanimous decision of the Delegations present and voting and no objection is made within three months thereafter by any Contracting State not represented, or not voting, at the meeting.

Article 6.

(1) It shall be the duty of the Commission:—

(a) to keep under review the fisheries in the Convention area;

(b) to consider, in the light of the technical information available, what measures may be required for the conservation of the fish stocks and for the rational exploitation of the fisheries in the area;

tive bidrag, således som de er fastsat i henhold til stykke 3) eller 4) i nærværende artikel.

8) I de efterfølgende regnskabsår skal kommissionen mindst seks uger før det årlige møde i kommissionen, hvor budgetterne skal behandles, forelægge hver af de kontraherende stater udkast til de årlige budgetter sammen med en plan over fordelingen.

Artikel 5.

1) Kommissionen skal nedsætte et regionalt udvalg for hvert af de underområder, hvori konventionsområdet er opdelt, med de i nærværende konventions artikel 6 omhandlede beføjelser og opgaver.

2) Kommissionen bestemmer repræsentationen i hvert af de således nedsatte udvalg, dog således at enhver kontraherende stat, som har en kystlinje, der grænser til underområdet, eller som udnytter fiskeriet i dette, automatisk har ret til at være repræsenteret i det regionale udvalg. Kontraherende stater, som andetsteds udnytter en bestand, som også befiskes i det pågældende underområde, har mulighed for at blive repræsenteret i det regionale udvalg.

3) Under iagttagelse af bestemmelserne i nærværende konventions artikel 6 fastlægger kommissionen hvert af de regionale udvalgs kommissorium og den forretningsgang, der skal følges.

4) Kommissionen kan til enhver tid ændre grænserne for og antallet af de underområder, som er fastsat i tillægget til nærværende konvention, forudsat at dette sker ved de tilstedeværende og stemmeafgivende delegationers enstemmige vedtagelse, og at der ikke af nogen kontraherende stat, som ikke har været repræsenteret eller ikke har afgivet sin stemme på mødet, gøres indsigelse inden tre måneder derefter.

Artikel 6.

1) Det er kommissionens pligt

a) at føre tilsyn med fiskeriet i konventionsområdet,

b) på grundlag af de forhåndenværende tekniske oplysninger at overveje, hvilke foranstaltninger, der måtte være nødvendige for bevarelsen af fiskebestandene og en rationel udnyttelse af fiskeriet i området,

F. t. folketingsbeslutn. ang. fiskeriet i det nordøstlige Atlanterhav.

(c) to consider, at the request of any Contracting State, representations made to it by a State which is not a party to this Convention for the opening of negotiations on the conservation of fish stocks in the Convention area or any part thereof; and

(d) to make to Contracting States recommendations, based as far as practicable on the results of scientific research and investigation, with regard to any of the measures set out in Article 7 of this Convention.

(2) It shall be the duty of a Regional Committee to perform, in relation to its Region, functions of review and consideration similar to those described in paragraph (1) of this Article in relation to the Commission and the Convention area. A Regional Committee may initiate proposals for measures in relation to its region and shall consider any such proposals as may be remitted to it by the Commission.

(3) A Regional Committee may prepare draft recommendations for consideration by the Commission, which may adopt any such draft recommendations, with any modifications it may consider desirable, as recommendations for the purpose of Article 7 of this Convention.

(4) A Regional Committee may at any time appoint sub-committees to study specific problems affecting parts of the Region and to report thereon to the Regional Committee.

Article 7.

(1) The measures relating to the objectives and purposes of this Convention which the Commission and Regional Committees may consider, and on which the Commission may make recommendations to the Contracting States, are

(a) any measures for the regulation of the size of mesh of fishing nets;

(b) any measures for the regulation of the size limits of fish that may be retained on board vessels, or landed, or exposed or offered for sale;

(c) any measures for the establishment of closed seasons;

(d) any measures for the establishment of closed areas;

(e) any measures for the regulation of

c) efter anmodning fra en kontraherende stat at overveje forestillinger, der over for denne stat er gjort af en stat, som ikke er deltager i nærværende konvention, angående optagelse af forhandlinger om bevarelsen af fiskebestandene i konventionsområdet eller en hvilken som helst del deraf, og

d) over for de kontraherende stater at fremsætte henstillinger, der så vidt muligt er baserede på resultaterne af videnskabelig forskning og undersøgelse, angående de i nærværende konventions artikel 7 omhandlede foranstaltninger.

2) Det er et regionalt udvalgs pligt i forhold til sit underområde at udøve tilsyn og foretage overvejelser i lighed med, hvad der i nærværende artikels stykke 1) er beskrevet angående kommissionen og konventionsområdet. Et regionalt udvalg kan fremsætte forslag om foranstaltninger i forbindelse med sit underområde, og det skal overveje ethvert sådant forslag, som måtte blive henvist til det af kommissionen.

3) Et regionalt udvalg kan udarbejde udkast til henstillinger til overvejelse i kommissionen, der med eventuelle ændringer, som den måtte finde ønskelige, kan vedtage sådanne udkast til henstillinger som henstillinger i henhold til nærværende konventions artikel 7.

4) Et regionalt udvalg kan til enhver tid nedsætte underudvalg til at undersøge særlige problemer, der berører dele af underområdet, og til at afgive betænkning derom til det regionale udvalg.

Artikel 7.

1) De foranstaltninger i forbindelse med nærværende konventions mål og øjemed, som kommissionen og de regionale udvalg kan overveje, og hvorom kommissionen kan fremsætte henstillinger til de kontraherende stater, er

a) enhver foranstaltning til regulering af maskestørrelsen i fiskenet,

b) enhver foranstaltning til regulering af mindstemålene for fisk, som må beholdes om bord, ilandbringes eller udstilles eller udbydes til salg,

c) enhver foranstaltning til fastsættelse af fredningsperioder,

d) enhver foranstaltning til oprettelse af fredede områder,

e) enhver foranstaltning, der giver regler

fishing gear and appliances, other than regulation of the size of mesh of fishing nets;

(f) any measures for the improvement and the increase of marine resources, which may include artificial propagation, the transplantation of organisms and the transplantation of young.

(2) Measures for regulating the amount of total catch, or the amount of fishing effort in any period, or any other kinds of measures for the purpose of the conservation of the fish stocks in the Convention area, may be added to the measures listed in paragraph (1) of this Article on a proposal adopted by not less than a two-thirds majority of the Delegations present and voting and subsequently accepted by all Contracting States in accordance with their respective constitutional procedures.

(3) The measures provided for in paragraphs (1) and (2) of this Article may relate to any or all species of sea fish and shell fish, but not to sea mammals; to any or all methods of fishing; and to any or all parts of the Convention area.

Article 8.

(1) Subject to the provisions of this Article, the Contracting States undertake to give effect to any recommendation made by the Commission under Article 7 of this Convention and adopted by not less than a two-thirds majority of the Delegations present and voting.

(2) Any Contracting State may, within ninety days of the date of notice of a recommendation to which paragraph (1) of this Article applies, object to it and in that event shall not be under obligation to give effect to the recommendation.

(3) In the event of an objection being made within the ninety-day period, any other Contracting State may similarly object at any time within a further period of sixty days, or within thirty days after receiving notice of an objection by another Contracting State made within the further period of sixty days.

for fiskeredskaber og tilbehør, udover fastsættelsen af maskestørrelsen i fiskenet,

f) enhver foranstaltning til forbedring og forøgelse af havets rigdomskilder, som kan omfatte kunstig forplantning, omplantning af organismer og omplantning af yngel.

2) Foranstaltninger til regulering af den samlede fangst eller af den samlede fiskeintensitet inden for et hvilket som helst tidsrum eller enhver anden art forholdsregler med det formål at bevare fiskebestandene i konventionsområdet kan føjes til de foranstaltninger, der er opført i nærværende artikels stykke 1), når et forslag derom er blevet vedtaget med mindst to tredjedels flertal af de tilstedeværende og stemmeafgivende delegationer og derefter er blevet godkendt af samtlige kontraherende stater i overensstemmelse med deres respektive forfatningsmæssige regler.

3) De foranstaltninger, hvorom der er truffet bestemmelse i nærværende artikels stykke 1) og 2), kan gælde en hvilken som helst eller alle arter af saltvandsfisk og skaldyr, men ikke havpattedyr, en hvilken som helst eller alle fiskemetoder samt en hvilken som helst eller alle dele af konventionsområdet.

Artikel 8.

1) Under iagttagelse af bestemmelserne i nærværende artikel forpligter de kontraherende stater sig til at gennemføre enhver henstilling, der er fremsat af kommissionen i henhold til nærværende konventions artikel 7, og som er vedtaget med mindst to tredjedels flertal af de tilstedeværende og stemmeafgivende delegationer.

2) Enhver kontraherende stat kan inden 90 dage, efter at meddelelse er givet om en henstilling, hvorpå nærværende artikels stykke 1) kommer til anvendelse, gøre indsigelse imod denne og vil i så fald ikke være forpligtet til at gennemføre henstillingen.

3) Dersom der gøres indsigelse inden for det nævnte tidsrum på 90 dage, kan enhver anden kontraherende stat på tilsvarende måde gøre indsigelse til enhver tid inden for et yderligere tidsrum på 60 dage eller inden 30 dage efter at have modtaget meddelelse om en anden kontraherende stats indsigelse, der er afgivet inden for det yderligere tidsrum på 60 dage.

(4) If objections to a recommendation are made by three or more of the Contracting States, all the other Contracting States shall be relieved forthwith of any obligation to give effect to that recommendation but any or all of them may nevertheless agree among themselves to give effect to it.

(5) Any Contracting State which has objected to a recommendation may at any time withdraw that objection and shall then, subject to the provisions of paragraph (4) of this Article, give effect to the recommendation within ninety days, or as from the date determined by the Commission under Article 9 of this Convention, whichever is the later.

(6) The Commission shall notify each Contracting State immediately upon receipt of each objection and withdrawal.

Article 9.

Any recommendation to which paragraph (1) of Article 8 of this Convention applies shall, subject to the provisions of that Article, become binding on the Contracting States from the date determined by the Commission, which shall not be before the period for objection provided in Article 8 has elapsed.

Article 10.

(1) At any time after two years from the date on which it has been required to give effect to any recommendation to which paragraph (1) of Article 8 of this Convention applies, any Contracting State may give the Commission notice of the termination of its acceptance of the recommendation and, if that notice is not withdrawn, the recommendation shall cease to be binding on that Contracting State at the end of twelve months from the date of the notice.

(2) At any time after a recommendation has ceased to be binding on a Contracting State under paragraph (1) of this Article, the recommendation shall cease to be binding on any other State which so desires upon the date of notice to the Commission of withdrawal of acceptance of that recommendation by such other State.

4) Hvis tre eller flere af de kontraherende stater gør indsigelse mod en henstilling, vil alle de andre kontraherende stater straks blive løst fra enhver forpligtelse til at gennemføre den pågældende henstilling, men de kan alle, eller et hvilket som helst antal af dem, ikke desto mindre indbyrdes aftale at gennemføre den.

5) Enhver kontraherende stat, som har gjort indsigelse mod en henstilling, kan til enhver tid trække den pågældende indsigelse tilbage og skal da under iagttagelse af bestemmelserne i nærværende artikels stykke 4) gennemføre henstillingen inden 90 dage eller fra den af kommissionen i henhold til nærværende konventions artikel 9 fastsatte dato, alt efter hvilken af disse datoer der måtte være den sidste.

6) Kommissionen skal underrette enhver kontraherende stat, så snart en indsigelse modtages eller trækkes tilbage.

Artikel 9.

Enhver henstilling, der omfattes af stykke 1) i nærværende konventions artikel 8, bliver, under iagttagelse af bestemmelserne i nævnte artikel, bindende for de kontraherende stater fra den af kommissionen fastsatte dato, der ikke må falde før udløbet af den indsigelsesfrist, hvorom der er truffet bestemmelse i artikel 8.

Artikel 10.

1) Enhver af de kontraherende stater kan til enhver tid efter forløbet af to år fra den dato, der er fastsat for gennemførelse af enhver henstilling, der omfattes af nærværende konventions artikel 8, meddele kommissionen, at den opsiger sin godkendelse af henstillingen, og hvis denne opsigelse ikke trækkes tilbage, ophører henstillingen med at være bindende for den pågældende kontraherende stat efter udløbet af tolv måneder fra opsigelsens dato.

2) På et hvilket som helst tidspunkt efter, at en henstilling i henhold til nærværende artikels stykke 1) er ophørt med at være bindende for en kontraherende stat, ophører henstillingen med at være bindende for enhver anden stat, der måtte ønske dette, fra den dato, da denne anden stat underretter kommissionen om, at den trækker sin godkendelse af den pågældende henstilling tilbage.

(3) The Commission shall notify all Contracting States of every notice under this Article immediately upon the receipt thereof.

Article 11.

(1) In order that the recommendations made by the Commission for the conservation of the stocks of fish within the Convention area shall be based so far as practicable upon the results of scientific research and investigation, the Commission shall when possible seek the advice of the International Council for the Exploration of the Sea and the co-operation of the Council in carrying out any necessary investigations and, for this purpose, may make such joint arrangements as may be agreed with the International Council for the Exploration of the Sea or may make such other arrangements as it may think fit.

(2) The Commission may seek to establish and maintain working arrangements with any other international organisation which has related objectives.

Article 12.

(1) The Contracting States undertake to furnish on the request of the Commission any available statistical and biological information the Commission may need for the purposes of this Convention.

(2) The Commission may publish or otherwise disseminate reports of its activities and such other information relating to the fisheries in the Convention area or any part of that area as it may deem appropriate.

Article 13.

(1) Without prejudice to the sovereign rights of States in regard to their territorial and internal waters, each Contracting State shall take in its territories and in regard to its own nationals and its own vessels appropriate measures to ensure the application of the provisions of this Convention and of the recommendations of the Commission which have become binding on that Contracting State and the punishment of infractions of the said provisions and recommendations.

3) Kommissionen skal underrette alle de kontraherende stater om enhver opsigelse i henhold til nærværende artikel umiddelbart efter modtagelsen deraf.

Artikel 11.

1) For at de af kommissionen fremsatte henstillinger til bevarelse af fiskebestandene inden for konventionsområdet, så vidt det er praktisk muligt, kan være baserede på videnskabelig forskning og undersøgelse, skal kommissionen, hvor det er muligt, rådføre sig med Det internationale Råd for Havundersøgelser og samarbejde med rådet ved udførelsen af eventuelle nødvendige undersøgelser, og med dette formål for øje kan kommissionen træffe sådanne fælles foranstaltninger, som måtte blive aftalt med Det internationale Råd for Havundersøgelser, eller træffe sådanne andre foranstaltninger, som den måtte finde egnede.

2) Kommissionen kan søge at etablere og opretholde aftaler om udførelse af arbejde med enhver anden international organisation, der har beslægtede formål.

Artikel 12.

1) De kontraherende stater forpligter sig til efter kommissionens anmodning at afgive alle tilgængelige statistiske og biologiske oplysninger, som kommissionen måtte have brug for til opfyldelsen af nærværende konventionsformål.

2) Kommissionen kan offentliggøre eller på anden måde udbrede beretninger om sin virksomhed og sådanne andre oplysninger om fiskeriet i konventionsområdet eller en hvilken som helst del af dette område, som den måtte finde hensigtsmæssige.

Artikel 13.

1) Uden at tilsidesætte staternes suveræne rettigheder med hensyn til deres territoriale og indre farvande skal enhver kontraherende stat inden for sit eget territorium og med hensyn til sine egne statsborgere og sine egne skibe træffe passende foranstaltninger til at sikre anvendelsen af nærværende konventionsbestemmelser og de af kommissionens henstillinger, der er blevet bindende for den pågældende kontraherende stat, samt straffeovertrædelser af de nævnte bestemmelser og henstillinger.

(2) Each Contracting State shall transmit annually to the Commission a statement of the action taken by it for these purposes.

(3) The Commission may by a two-thirds majority make recommendations for, on the one hand, measures of national control in the territories of the Contracting States and, on the other hand, national and international measures of control on the high seas, for the purpose of ensuring the application of the Convention and the measures in force thereunder. Such recommendations shall be subject to the provisions of Articles 8, 9 and 10.

Article 14.

The provisions of this Convention shall not apply to fishing operations conducted solely for the purpose of scientific investigation by vessels authorised by a Contracting State for that purpose, or to fish taken in the course of such operations, but in any of the territories of any Contracting State bound by a recommendation to which paragraph (1) of Article 8 applies, fish so taken shall not be sold or exposed or offered for sale in contravention of any such recommendation.

Article 15.

(1) This Convention shall be open for signature until 31st March, 1959. It shall be ratified as soon as possible and the instruments of ratification shall be deposited with the Government of the United Kingdom.

(2) This Convention shall enter into force upon the deposit of instruments of ratification by all signatory States. If, however, after the lapse of one year from 31st March, 1959, all the signatory States have not ratified this Convention, but not less than seven of them have deposited instruments of ratification, these latter States may agree among themselves by special protocol on the date on which this Convention shall enter into force; and in that case this Convention shall enter into force with respect to any State that ratifies thereafter on the date of deposit of its instrument of ratification.

2) Enhver kontraherende stat skal hvert år tilsende kommissionen en redegørelse for, hvilke foranstaltninger den har truffet med disse formål for øje.

3) Kommissionen kan med to tredjedele flertal fremsætte henstillinger om på den ene side nationale kontrolforanstaltninger inden for de kontraherende staters territorier og på den anden side om nationale og internationale kontrolforanstaltninger på det åbne hav med henblik på at sikre anvendelsen af konventionen og de forholdsregler, der er i kraft i henhold til denne. Sådanne henstillinger er underkastet bestemmelserne i artiklerne 8, 9 og 10.

Artikel 14.

Nærværende konventions bestemmelser kommer ikke til anvendelse på fiskeri, der foretages alene med videnskabelige undersøgelser for øje fra fartøjer, der af en kontraherende stat er autoriserede til dette formål, eller på fisk, der er fanget under sådant fiskeri; men fisk, der er fanget på denne måde, må ikke i strid med en henstilling, der omfattes af artikel 8, stykke 1), sælges eller udstilles eller udbydes til salg inden for nogen kontraherende stats område, når denne stat er bundet af den pågældende henstilling.

Artikel 15.

1) Nærværende konvention skal være åben for underskrivning indtil den 31. marts 1959. Den skal ratificeres så snart som muligt, og ratifikationsdokumenterne skal deponeres hos Det forenede Kongeriges regering.

2) Nærværende konvention træder i kraft, når alle signatarstaterne har deponeret deres ratifikationsdokumenter. Hvis imidlertid alle signatarstaterne ikke har ratificeret nærværende konvention efter udløbet af et år fra den 31. marts 1959, men mindst syv af dem har deponeret deres ratifikationsdokumenter, kan disse stater ved en særlig protokol indbyrdes træffe aftale om den dato, på hvilken nærværende konvention skal træde i kraft; og i så fald træder nærværende konvention i kraft med hensyn til enhver stat, som derefter ratificerer, på datoen for deponeringen af dens ratifikationsdokument.

(3) Any State which has not signed this Convention may accede thereto at any time after it has come into force in accordance with paragraph (2) of this Article. Accession shall be effected by means of a notice in writing addressed to the Government of the United Kingdom and shall take effect on the date of its receipt. Any State which accedes to this Convention shall simultaneously undertake to give effect to those recommendations which are, at the time of its accession, binding on all the other Contracting States as well as to any other recommendations which are, at that time, binding on one or more of the Contracting States and are not specifically excluded by the acceding State in its notice of accession.

(4) The Government of the United Kingdom shall inform all signatory and acceding States of all ratifications deposited and accessions received and shall notify signatory States of the date and the States in respect of which this Convention enters into force.

Article 16.

(1) In respect of each State Party to this Convention, the provisions of Articles 5, 6, 7, 8 and 9 and Annexes I, II and III of the Convention for the Regulation of the Meshes of Fishing Nets and the Size Limits of Fish, signed at London, on 5th April, 1946, as amended by decisions made under paragraph (10) of Article 12 of that Convention, shall remain in force but shall be deemed for the purposes of the present Convention to be a recommendation made and given effect without objection under this Convention as from the date of its entry into force in respect of that State within the area covered by the 1946 Convention; provided that in the period of two years after the coming into force of this Convention, any Contracting State may, on giving twelve months' written notice to the Government of the United Kingdom, withdraw from the whole or any part of the said recommendation. If a Contracting State has, in accordance with the provisions of this Article, given notice of its withdrawal from a part of the said recommendation, any other Contracting State

3) Enhver stat, som ikke har underskrevet nærværende konvention, kan tiltræde den på et hvilket som helst tidspunkt efter, at den er trådt i kraft i overensstemmelse med nærværende artikels stykke 2). Tiltrædelsen skal ske ved en skriftlig meddelelse stilet til Det forenede Kongeriges regering og er effektiv fra datoen for meddelelsens modtagelse. Enhver stat, som tiltræder nærværende konvention, skal samtidig forpligte sig til at gennemføre såvel de henstillinger, der på tidspunktet for dens tiltrædelse er bindende for alle de andre kontraherende stater, som enhver anden henstilling, der på dette tidspunkt er bindende for en eller flere af de kontraherende stater, og som ikke specielt er undtaget af den tiltrædende stat i dennes tiltrædelsesmeddelelse.

4) Det forenede Kongeriges regering skal underrette alle andre signatarstater og alle tiltrædende stater om alle deponerede ratifikationer og modtagne tiltrædelser og skal meddele signatarstaterne den dato, da nærværende konvention træder i kraft, og navnene på de stater, for hvilke den træder i kraft.

Artikel 16.

1) Med hensyn til enhver af de stater, der er deltagere i nærværende konvention, forbliver bestemmelserne i artiklerne 5, 6, 7, 8 og 9 samt bilag I, II og III i den i London den 5. april 1946 underskrevne konvention angående fastsættelse af maskestørrelser for fiskeredskeer og mindstemål for fisk som ændret ved beslutning truffet i henhold til den pågældende konventions artikel 12, stykke 10), i kraft, men skal med henblik på nærværende konvention anses for at være en henstilling, der er fremsat og gennemført uden indsigelse i henhold til nærværende konvention fra den dato den træder i kraft for den pågældende stat inden for det område, der dækkes af 1946-konventionen; dog således at i et tidsrum af to år efter, at nærværende konvention er trådt i kraft, kan enhver kontraherende stat ved at give tolv måneders skriftligt varsel til Det forenede Kongeriges regering trække sig tilbage fra hele den nævnte henstilling eller en hvilken som helst del deraf. Hvis en kontraherende stat i overensstemmelse med bestemmelserne i nærværende artikel har meddelt, at

may, with effect from the same date, give notice of its withdrawal from the same or any other part of the said recommendation, or from the recommendation as a whole.

(2) The provisions of the Convention for the Regulation of the Meshes of Fishing Nets and the Size Limits of Fish signed at London on 5th April, 1946, shall, save as provided in paragraph (1) of this Article, cease to apply to each Contracting State to this Convention as from the date of the entry into force of this Convention in respect of that State.

Article 17.

At any time after two years from the date on which this Convention has come into force with respect to a Contracting State, that State may denounce the Convention by means of a notice in writing addressed to the Government of the United Kingdom. Any such denunciation shall take effect twelve months after the date of its receipt, and shall be notified to the Contracting States by the Government of the United Kingdom.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

Done in London this twenty fourth day of January nineteen hundred and fifty nine in two copies, one in the English language, the other in the French language. Both texts shall be deposited in the archives of the Government of the United Kingdom and shall be regarded as equally authentic.

The Government of the United Kingdom shall transmit certified copies of both texts of this Convention in the two languages to all the signatory and acceding States.

den trækker sig tilbage fra den nævnte henstilling, kan enhver anden kontraherende stat med virkning fra samme dato meddele, at den trækker sig tilbage fra den samme eller en hvilken som helst anden del af den nævnte henstilling eller fra henstillingen som helhed.

2) Bestemmelserne i den i London den 5. april 1946 underskrevne konvention angående maskestørrelse for fiskeredskeer og mindstemål for fisk ophører med undtagelse af, hvad der er bestemt i nærværende artikels stykke 1), med at være gældende over for enhver kontraherende stat, der deltager i nærværende konvention, fra og med nærværende konventions ikrafttræden med hensyn til den pågældende stat.

Artikel 17.

Til enhver tid efter, at to år er forløbet fra den dato, da nærværende konvention er trådt i kraft med hensyn til en kontraherende stat, kan den pågældende stat opsig konventionen ved en skriftlig meddelelse stilet til Det forenede Kongeriges regering. Enhver sådan opsigelse træder i kraft tolv måneder efter datoen for dens modtagelse og skal meddeles de kontraherende stater af Det forenede Kongeriges regering.

Til bekræftelse heraf har undertegnede, der dertil er behørigt bemyndigede, underskrevet nærværende konvention.

Udfærdiget i London den fireogtyvende januar nittenhundredognioghalvtreds i to eksemplarer, det ene på engelsk og det andet på fransk. Begge tekster skal deponeres i Det forenede Kongeriges regerings arkiv og skal anses for at have samme gyldighed.

Det forenede Kongeriges regering skal tilstille alle signatarstaterne og de tiltrædende stater bekræftede genparter af begge tekster af nærværende konvention på de to sprog.

For Belgien: *R. L. van Meerbeke.*

For Danmark: *B. Dinesen.*

For Frankrig: *J. Chauvel.*

For Forbundsrepublikken Tyskland: *Herwarth.*

For Island: *H. G. Andersen.*

For Republikken Irland: *M. J. Gallagher.*

For Nederlandene: *A. Bentinck.*

For Norge: *Klaus Sunmanå.*

For Polen: *Ludwik Milanowski.*

For Portugal: *Daniel Silva. com. Mario Ruvo.*

For Spanien: *Manuel Orbea.*

For Sverige: *Gunnar Hägglöf.*

For De socialistiske Sovjetrepublikkers Union: *M. Suchorucenko.*

For Det forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland: *R. G. R. Wall.*

A. J. Aglen. H. J. Johns.

ANNEX

The regions provided for by Article 1 of this Convention shall be as follows:—

Region 1—The part of the Convention area bounded on the south by a line running from a point 59° north latitude 44° west longitude due east to the meridian of 42° west longitude; thence due south to the parallel of 48° north latitude; thence due east to the meridian of 18° west longitude; thence due north to the parallel of 60° north latitude; thence due east to the meridian of 5° west longitude; thence due north to the parallel of 60° 30' north latitude; thence due east to the meridian of 4° west longitude; thence due north to the parallel of 62° north latitude; thence due east to the coast of Norway; thence north and east along the coast of Norway and along the coast of the Union of Soviet Socialist Republics as far as the meridian of 51° east longitude.

Region 2—The part of the Convention area not covered by Region 1 and north of 48° north latitude.

Region 3—The part of the Convention area between 36° and 48° north latitude.

TILLÆG

De i nærværende konventions artikel 1 omhandlede underområder er følgende:

Underområde 1: Den del af konventionsområdet, der er begrænset mod syd af en linje, der løber fra et punkt på 59° nordlig bredde og 44° vestlig længde ret øst til 42° vestlig længde; derfra stik syd til 48° nordlig bredde; derfra stik øst til 18° vestlig længde; derfra stik nord til 60° nordlig bredde; derfra stik øst til 5° vestlig længde; derfra stik nord til 60° 30' nordlig bredde; derfra stik øst til 4° vestlig længde; derfra stik nord til 62° nordlig bredde; derfra stik øst til Norges kyst; derfra nord og øst langs Norges kyst og langs De socialistiske Sovjetrepublikkers Unions kyst så langt som til 51° østlig længde.

Underområde 2: Den del af konventionsområdet, som ikke omfattes af underområde 1, og som ligger nord for 48° nordlig bredde.

Underområde 3: Den del af konventionsområdet, som ligger mellem 36° og 48° nordlig bredde.